



INBBA **rev**

# JOHANN SEBASTIAN BACH

NEUE AUSGABE SÄMTLICHER WERKE. **REVIDIERTE EDITION.**  
NEW EDITION OF THE COMPLETE WORKS. **REVISED EDITION.**

**BACH-ARCHIV** LEIPZIG · **BÄRENREITER** KASSEL · BASEL · LONDON · NEW YORK · PRAHA



Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Christoph Wolff

## New Bach Edition – Revised: Setting a New Standard for Scholars and Musicians

The *New Bach Edition (NBA)*, now completed and available in 104 music volumes and 101 critical commentaries, is regarded as a work of musical scholarship of the first rank. The publication of this immense project stretched over 56 years. However, since the publication of some of the earlier volumes, new sources have been discovered and others newly evaluated, new knowledge has been acquired and further editorial experience amassed. In the interest of a continued practical and musicological usability of the historical scholarly-critical complete edition, it is essential to update selected volumes.

The Bach Archive Leipzig and Bärenreiter have therefore decided to publish approx. 15 volumes or works in revised editions. The *New Bach Edition – Revised (NBA<sup>rev</sup>)* resembles the NBA in its outward appearance, but each volume now contains a more detailed foreword in German and English, discussing the genesis of the works and how the sources have come down to us as well as a concise critical report in German.

The Bach Archive Leipzig is the internationally recognised centre for Bach research. This guarantees that the *New Bach Edition – Revised* will be prepared by first-class editors. Volume by volume, editions of the highest standard will be created for the NBA<sup>rev</sup>.

The Mass in B minor will be the first work to be published during the summer of 2010. This work was originally published in 1954 (edited by Friedrich Smend) as the second volume of the NBA. The revised edition, edited by Uwe Wolf (Bach Archive Leipzig), takes into consideration the results of the latest research and scientific examination methods (x-ray spectography) into Bach's manuscript score.

## Neue Bach-Ausgabe – revidiert: Der neue Standard für Wissenschaft und Praxis

Die *Neue Bach-Ausgabe (NBA)*, die in 104 Notenbänden und 101 Kritischen Berichten abgeschlossen vorliegt, gilt als ein musikwissenschaftliches Monument ersten Ranges. Ihre jahrzehntelange Laufzeit brachte es aber mit sich, dass nach dem Erscheinen verschiedener Bände neue Quellen entdeckt und andere neu bewertet, viele neue Erkenntnisse gewonnen und weitere editorische Erfahrungen gesammelt wurden. Für eine historisch-kritische Gesamtausgabe ist darum im Interesse ihrer wissenschaftlichen und praktischen Nutzung eine Aktualisierung unverzichtbar.

Das Bach-Archiv Leipzig und der Bärenreiter-Verlag haben darum vereinbart, ca. 15 Bände bzw. Werke in revidierter Form vorzulegen.

Die *Neue Bach-Ausgabe – Revidierte Edition (NBA<sup>rev</sup>)* gleicht der NBA in ihrer äußeren Aufmachung, bietet jedoch im Unterschied zu ihrer Vorgängerin zu jedem Band ein ausführlicheres Vorwort (deutsch/englisch) mit Erörterung der Entstehungs- und Überlieferungsgeschichte der Komposition(en) sowie einen knapp gefassten Revisionsbericht am Ende des Bandes.

Das Bach-Archiv Leipzig ist das weltweit anerkannte Zentrum der Bach-Forschung. Es garantiert, dass die *Neue Bach-Ausgabe – Revidierte Edition* von erstrangigen Herausgebern erarbeitet wird. Mit der NBA<sup>rev</sup> entstehen Band für Band Ausgaben von muster-gültigem Wert.

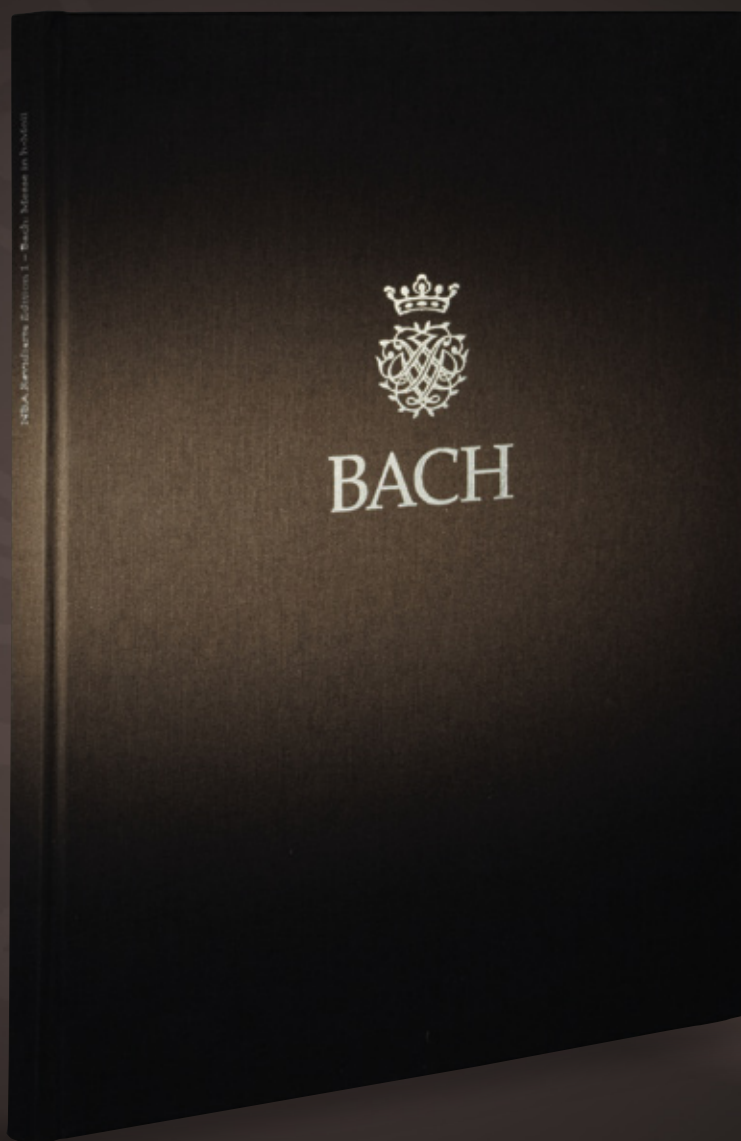
Als erster Band erscheint im Sommer 2010 die Messe in h-Moll, die 1954 (herausgegeben von Friedrich Smend) als zweiter Band der NBA erschienen war. Die von Uwe Wolf (Bach-Archiv Leipzig) revidierte Edition berücksichtigt die Ergebnisse neuester Forschungen und Untersuchungsmethoden (Röntgenfluoreszenzanalyse) am Bach'schen Partiturautograph.

## Was zeichnet die Neue Bach-Ausgabe – Revidierte Edition aus?

- › Herausgeber ist das Bach-Archiv Leipzig: weltweit anerkanntes Zentrum der Bach-Forschung
- › Christoph Wolff, Uwe Wolf und Peter Wollny garantieren als Editionsleiter höchstes wissenschaftliches Niveau
- › Neueste Forschungsergebnisse und Untersuchungsmethoden sorgen für bestmöglich begründete Herausgeberentscheidungen
- › Ausführliche Vorworte erörtern Entstehungs- und Überlieferungsgeschichte
- › Revisionsberichte am Schluss des Bandes erlauben sofortige Konsultation
- › Die *Neue Bach-Ausgabe – Revidierte Edition* erscheint mit ca. 15 Bänden bei Bärenreiter, dem führenden Verlag für Komponisten-Gesamtausgaben

## What distinguishes the New Bach Edition – Revised?

- › Edited by the Bach Archive Leipzig, the internationally recognised centre for Bach research
- › The general editors Christoph Wolff, Uwe Wolf and Peter Wollny guarantee the highest levels of scholarship
- › The latest research and scientific source examination form the basis for editorial decisions
- › Detailed forewords (Ger/Eng) discuss the genesis of the works and how the sources have come down to us
- › A critical report (Ger) at the end of each volume facilitates quick reference
- › The *New Bach Edition – Revised*, comprising approx. 15 volumes, is published by Bärenreiter who is the leading publisher of Complete Editions



»Enorm wichtig, diese Neue Bach-Ausgabe – Revidierte Edition der h-Moll-Messe J. S. Bachs! Eines der Hauptwerke J. S. Bachs liegt hier nun endlich wissenschaftlich vor, wie es sein soll. Gratuliere!«

“It is tremendously important, this *New Bach Edition – Revised* of the Mass in B minor by J. S. Bach! One of the major works by J. S. Bach is now finally available in a scholarly edition, as it should be. Congratulations!”

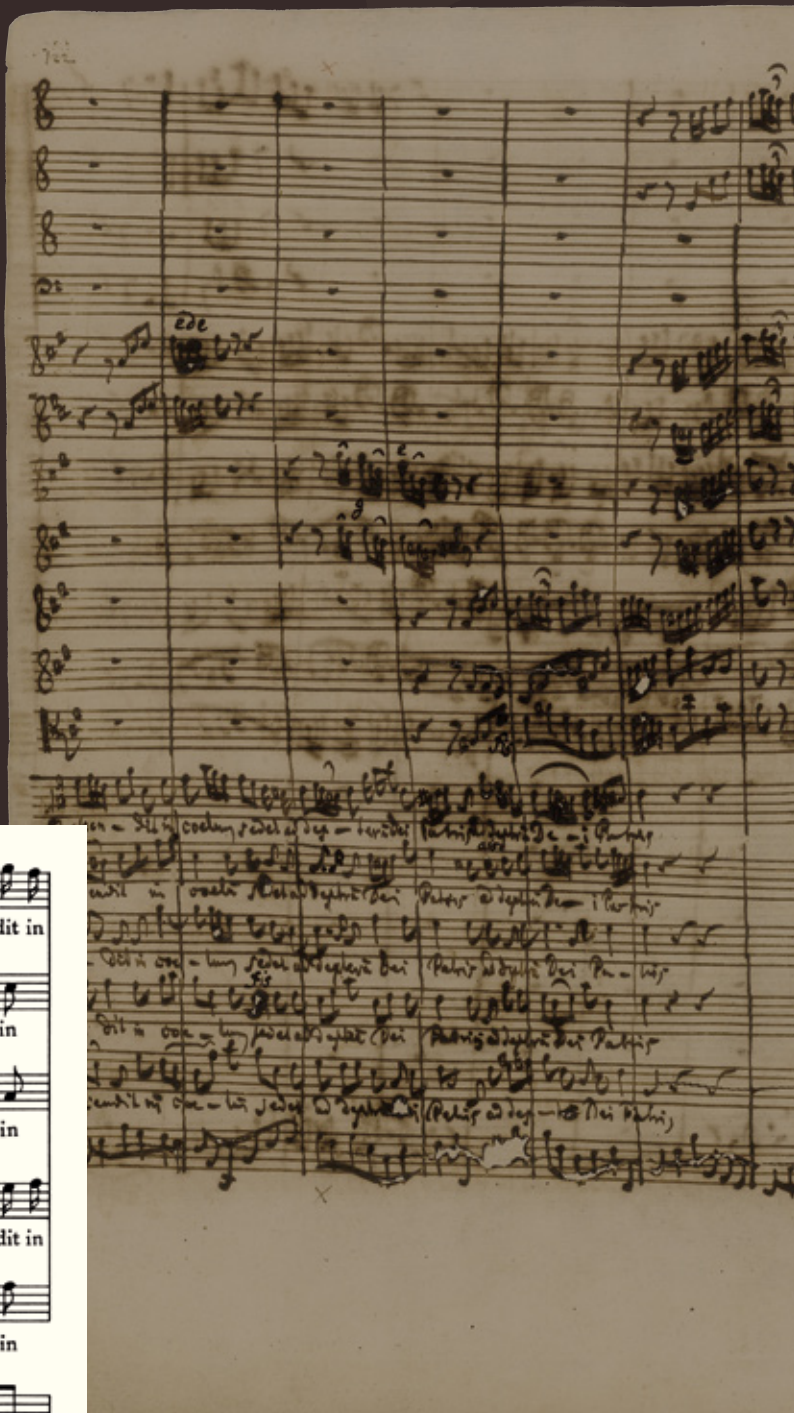
Ton Koopman

## Mit naturwissenschaftlichen Methoden auf der Suche nach dem Urzustand des Autographs

Erstmals konnten die Eintragungen J. S. Bachs und C. Ph. E. Bachs mittels Tintenuntersuchung (Röntgenfluoreszenzanalyse von mehr als 500 Stellen) unterschieden werden. Alle Korrekturen, Ergänzungen und Veränderungen des Sohnes sowie zweifelhaft bleibende Stellen (Tintenfraß) erscheinen in der Edition in eckigen Klammern.

## In search of the original state of the autograph manuscript using scientific methods

For the first time annotations by J. S. Bach and C. P. E. Bach can be differentiated using ink analysis (x-ray spectrography of over 500 places in the score). All corrections, additions and alterations by Bach's son and places which remain doubtful (because of iron gall ink erosion) appear in the edition in square brackets.



a - scen - dit, a-scendit in

a - scen-dit, a - scen-dit in

a - scen-dit in

a - scen-dit in

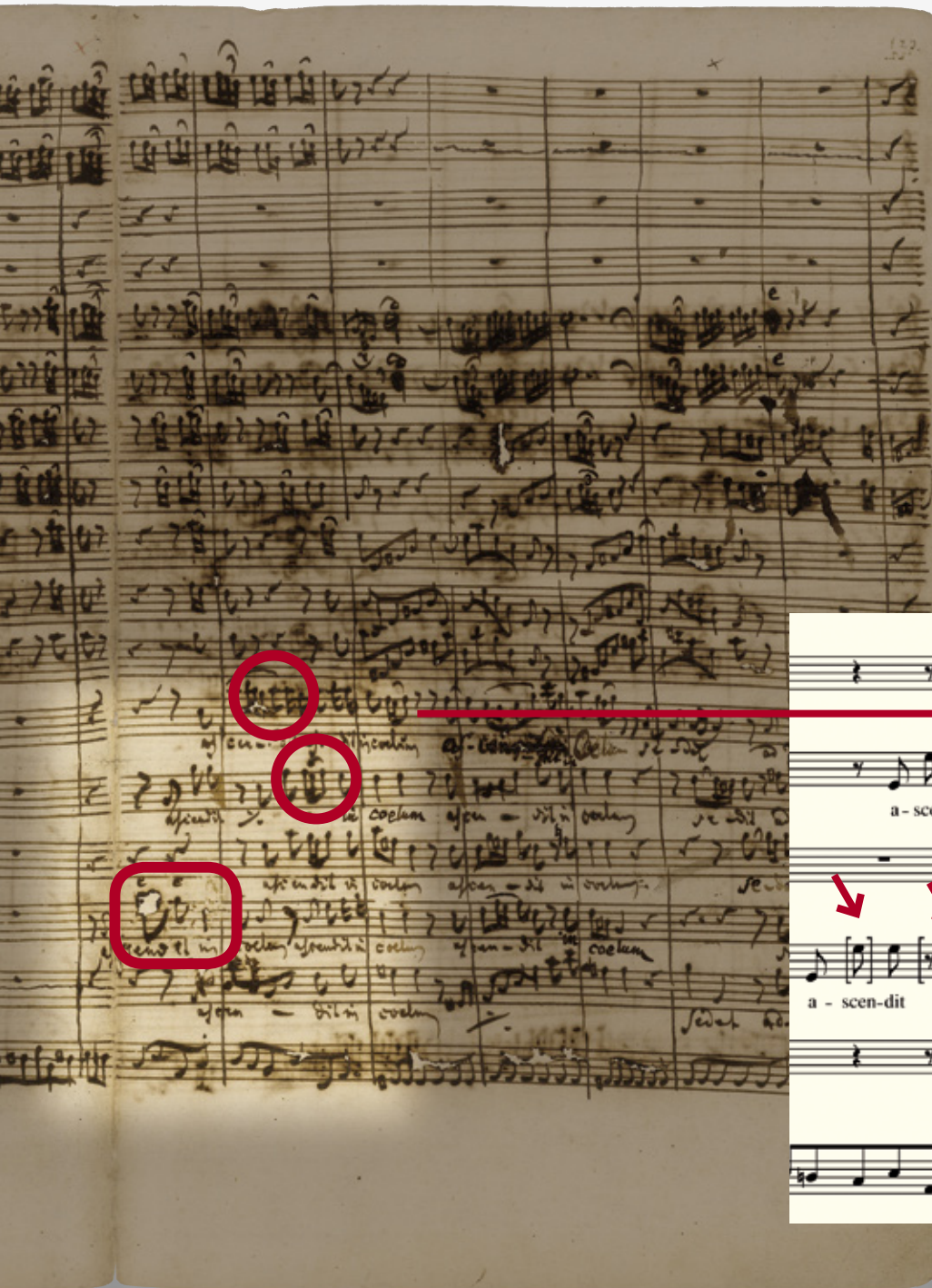
a - scen-dit in

a - scen - - dit in

Neue Bach-Ausgabe

Neue Erkenntnisse –  
neue Forschungsergebnisse

New Insights –  
New Musicological Findings



NBA<sup>rev</sup>

a - scen - dit, a - scen - dit in  
a - scen - dit, a - scen - dit in  
a - scen - dit in  
a - scen - dit in coe - lum, a - scen - dit in  
a - scen - - - dit in

Band 1: Messe in h-Moll · Vol. 1: Mass in B minor  
*Symbolum Nicenum, Et resurrexit*

## Die »Dresdner Stimmen«: Einbezug und typographische Unterscheidung

Zusätzliche Informationen aus den in großen Teilen von Bach selbst geschriebenen »Dresdner Stimmen« von 1733 bereichern die Lesarten der autographen Partitur der *Missa*. Die unterschiedlichen Überlieferungsschichten werden durch Graustich eindeutig auseinandergelassen.

## The "Dresden parts": their inclusion and typographical differentiation

Valuable information to the readings of the autograph score of the *Missa* can be drawn from the "Dresden parts" of 1733, largely written by Bach himself. The different readings of the parts are clearly differentiated from the readings of the autograph score by the use of passages printed in grey.

NBA<sup>rev</sup>

Vivace

Flauto traverso I

Flauto traverso II

Oboe I

Oboe II

Fagotto I, II

NBA<sup>rev</sup>

### 4a. (4.)<sup>a</sup> Gloria

35

Vivace

Tromba I in D

Tromba II in D

Tromba III in D

Organo d. A.

Flauto traverso I

Flauto traverso II

Oboe I

Oboe II

Violino I, II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano I

Soprano II

Alto

Tenore

Basso

Continuo (bez.)  
Violoncello

\* In Klammern geben wir die Satznummerierung nach NBA II/1 und II/1a.

»Uwe Wolf hat sämtliche von J. S. Bach hinterlassene Materialien – Handschriften, Papier, Tinte usw. – einer gründlichen und sorgfältigen Untersuchung unterzogen. Daraus werden wir neue Sicherheiten für die einzelnen Komponenten unserer Aufführungen gewinnen können.«

“Uwe Wolf has undertaken a thorough and careful examination of all surviving materials by J. S. Bach – manuscripts, paper, ink, etc. From this we will be able to gain new confidence for the individual elements of our performances.”

Masaaki Suzuki  
Bach Collegium Japan

Messe in h-Moll · Mass in B minor  
Gloria

## Der Editionsplan · The Publication Schedule

Beginnend mit der Messe in h-Moll, die 2010 erscheint, werden in der Regel 1-2 Bände pro Jahr vorgelegt.

Beginning with the Mass in B Minor, which will be published in 2010, approximately 1 to 2 volumes will appear per year.

Messe in h-Moll · Mass in B minor	Ed. U. Wolf	BA 5935
Weimarer Kantaten · Weimar Cantatas BWV 31, 132, 143, 161, 172	Ed. A. Glöckner	BA 5936
Kammermusik mit Violine · Chamber Music with Violin	Ed. P. Wollny	BA 5937
Johannes-Passion · St. John Passion »O Mensch beweine« (1725)	Ed. Chr. Wolff	BA 5938
Orgelchoräle I · Organ Chorales I	Ed. Chr. Blanken	BA 5939
Vor-Weimarer Kantaten · Pre Weimar Cantatas BWV 21, 106, 131, 150	Ed. P. Wollny	BA 5940
Johannes-Passion · St. John Passion »Herr, unser Herrscher« (1749)	Ed. Chr. Wolff	BA 5941
Klavierübung I	Ed. U. Wolf	
Kammermusik mit Flöte · Chamber Music with Flute		
Motetten · Motets		
Orgelchoräle II · Organ Chorales II		
Suiten für Violoncello solo · Six Suites for Violoncello Solo		
Bilddokumente zum Leben J. S. Bachs Pictorial Documents of J. S. Bach's life	Ed. Chr. Wolff	
Die Texte der Vokalwerke · Texts to the Vocal Works 2 Bände · 2 Volumes		

Die Bände der *NBA<sup>rev</sup>* können einzeln bezogen oder komplett zu reduzierten Preisen subskribiert werden. Jeder Band enthält ein Vorwort (deutsch und englisch) und einen Revisionsbericht (deutsch).  
Format: 25,5 x 32,5 cm, Leinen.  
Bärenreiter wird auf Grundlage dieser Ausgabe Aufführungsmaterial veröffentlichen.

The volumes of the *NBA<sup>rev</sup>* can be purchased individually or complete at specially reduced subscription prices. Each volume includes a preface (Ger and Eng) and a critical report (Ger).  
Format 25.5 x 32.5 cm, cloth-bound.  
Bärenreiter will be publishing performance material based on these editions.

## Editionsleitung · Editorial Board

### Christoph Wolff

Adams University Professor an der  
Harvard University in Cambridge, MA  
Direktor des Bach-Archivs Leipzig

Adams University Professor at  
Harvard University in Cambridge, MA  
Director of the Bach Archive Leipzig

### Uwe Wolf

Leiter des Referats Forschung II  
im Bach-Archiv Leipzig

Head of Research Division II  
at the Bach Archive Leipzig

### Peter Wollny

Leiter des Referats Forschung I  
im Bach-Archiv Leipzig

Head of Research Division I  
at the Bach Archive Leipzig

»Mit der Revidierten Edition der NBA steht jetzt allen ausführenden Musikern und Forschern, denen daran gelegen ist, dem erhaltenen Quellenmaterial von J. S. Bachs Musik so nahe wie möglich zu kommen, ein bedeutender Fundus zur Verfügung.

Bei der geringen Anzahl an Werken (insbesondere der Vokalwerke), die zu Bachs Lebzeiten gedruckt wurden sowie der verstreuten, fragmentarischen oder unvollständigen Beschaffenheit der überlieferten handschriftlichen Quellen kommt jedem neuen Fund (oder jeder Neubewertung) eine besondere Bedeutung zu und ist ein Grund zur Feier. Vielen Dank an den Bärenreiter-Verlag und das fachkundige Herausgeber-Team für diese nachhaltige Neubewertung, für die jeder Bach-Liebhaber dankbar sein muss.«

“The NBA revised edition is an important resource now available to all performing musicians and scholars concerned to get as close to the surviving source material of J. S. Bach’s music as possible. Given the paucity of works (especially the vocal works) actually printed in Bach’s lifetime and the scattered, fragmentary or incomplete nature of the surviving manuscript sources, each new recovery (or reappraisal) acquires a special significance and is a cause for celebration. Bärenreiter-Verlag and its team of skilled editors are to be congratulated for this sustained project of reassessment for which all Bach lovers must be thankful.”

John Eliot Gardiner



Bestellung an · Obtainable from · disponible par

### HARRASSOWITZ

Wissenschaftliche Buchhandlung  
& Zeitschriftenagentur

Booksellers & Subscription Agents

Livres & Périodiques

65174 Wiesbaden · Germany



## Bärenreiter

www.baerenreiter.com